



# JORNADA DÍA DEL TRADUCTOR

## ♦ LA TRADUCCIÓN EN ROSARIO: EVOLUCIÓN DE LA PROFESIÓN

♦ INVITADA ESPECIAL:  
**ANGÉLICA GORODISCHER**  
DISERTACIÓN DE APERTURA

♦ I DE OCTUBRE DE 2010 DE 9 A 19.30  
FEDERACIÓN GREMIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA



COLEGIO DE  
TRADUCTORES  
DE LA PROVINCIA DE SANTA FE (2º CIRC.)



COLEGIO DE  
TRADUCTORES

DE LA PROVINCIA DE SANTA FE (2º CIRC.)

Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (2º Circ.)  
Córdoba 1868 | Piso 2º | Of. 207 | Telefax (0341) 448 8504  
2000 Rosario - Argentina  
www.traductoresrosario.org.ar  
E-mail: colegio@traductoresrosario.org.ar

8.45 a 9.15

Acreditaciones

9.15 a 9.30

Apertura a cargo de la Presidenta del  
Colegio de Traductores  
de Santa Fe 2 Circ.,  
Trad. Florencia de la Torre

9.30 a 10.30

*"Mirarse en otro idioma",*  
Angélica Gorodischer

10.30 a 11.00

*"El texto literario como obra de arte y lo  
específico de la traducción literaria",*  
Trad. Beatriz Vignoli

11.00 a 11.30 | Café

11.30 a 12.00

*"Traducir poesía, pensar en la propia  
lengua. Traducciones en las revistas  
literarias de Rosario en la década 1960",*  
Trad. María Cristina Calvi

12.00 a 13.00

Panel de traductores de idiomas no  
mayoritarios: Gabriela Brochier  
(Francés); Mario Kalainis (Lituano),  
María Galian (Croata); Eduardo Oviedo  
(Chino).  
Moderadora: Trad. Gabriela Wolochwianski.

13.00 a 15.00

Receso



COLEGIO DE  
TRADUCTORES  
DE LA PROVINCIA DE SANTA FE (2º CIRC.)

# Programa

15.00 a 15.30

Presentación del libro *"Cuatro Tramas"*  
a cargo de sus autoras: Trad. Paula  
Grosman y Trad. Alejandra Rogante

15.30 a 16.00

*"¿Es lo mismo Mafalda y sus amigos  
que Mafalda and Friends? Enfoque  
pragmalingüístico de la traducción del  
humor",* Trad. Carolina Matute

16.00 a 16.30

*"El Comercio internacional de la  
traducción en Argentina",*  
Trad. Verónica Paladini

16.30 a 17.00

*"Traducción médica: abordaje  
terminológico para la iniciación del  
traductor especializado",*  
Trad. Luciana Ramos

17.00 a 17.30 | Café

17.30 a 18.00

*"La traducción en los tiempos de  
Google",* Trad. Angelina Tapias

18.00 a 18.30

*"De San Jerónimo a la traducción  
automática: crónicas y tribulaciones de  
la compleja relación entre traducción y  
tecnología",*  
Trad. Rosana Wolochwianski

18:30 a 18:45

Palabras de cierre

19.00 a 21.30

Cocktail de celebración



COLEGIO DE  
TRADUCTORES  
DE LA PROVINCIA DE SANTA FE (2º CIRC.)